

淺聲

THE CHINESE TIMES
Established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

【人物】我王無柱來金山

王無柱

池叔告假半天。有鬼鬼鬼者。對於麵食。乃門外漢。然若無人。祇得使其暫工。見其抹抹。大呼曰：王無柱。學呀就來。我懶懶曰：茂叔學！鬼鬼鬼乃「咕吐」一聲。黃痰成噴。如掃把星。掠空飛去。不知墜落北韓之朝鮮。還是莫斯科之蘇聯。抹抹口。抓抓頭。蓋其「Cream pie」為一祇見其雙手亂動。時而向鼻孔一挖。時而向嘴裡一塞。「汁」一聲。約半句鐘。始成其一。而至次。忽然「乞噫」一聲。涎沫鼻涕。爭先飛射。適池叔來歸。睹其狀。怒目呼曰：污垢如此。你食之乎？王無柱。連將其所製盡棄之。鬼鬼鬼。食穀種去可也。嗚呼！豈有此理。

嗚呼！鬼鬼鬼。你何獨獨獨獨獨！幸我王無柱未執弟子之禮也。王無柱於戲館也。雖執洗盤碗之職。乃亦萬人之下。一人之上。此人為誰？鬼鬼鬼是也。乃來加未匝月之狗仔兵。來此當准洗盤碗職位焉！

太平洋小島的蹈火禮

冰譯

太平洋中里阿爾亞小島。土人多數仍然相信神鬼邪說。他們以為赤足蹈火不受絲毫損傷。完全是受神庇護。若干旁觀者則以為土人都是極容易消熱。甚至有人說。監督儀式的酋長使用催眠術的方法。他們的火坑大約二十尺長。十尺寬。四尺深。底部鋪着直徑十六寸。長度差不多一律的粗木柱。加雜着放入石塊和易燃的椰壳。樹枝等物。這鋪鋪了幾層。最上面鋪砌大小石塊。一直堆砌得離地面有三尺高。在他們一切準備妥當後。酋長便下令點火。濃煙瀰漫。火舌四射。一直經過燃燒七小時之久。高出地面的石堆已經陷下。石塊已經燒得赤熱。而且發出石塊爆裂的響聲。每次爆裂時。他們都高聲歡呼。土人們。把未燒盡的木柱抽出來。以使石堆與地面成一平面。他們用棒把石塊弄小。這時石塊上面有些變成灰色。但是下面的仍是赤熱狀態。那時酋長穿着綠色長袍。項間懸掛花圈。面向火坑站立。吹奏着腰間佩帶貝殼製成的號角。這是儀式開始的號。他身後站着十幾對青年男女。穿着顏色鮮艷的衣服。可是都赤着腳。

我料彼等一兩日內。必來此間。再尋我等挑戰。蓋高福關七等之目的。非只對付王師叔一人者也。洪文定曰。師弟之言是也。我等若不準備。必遭毒手。今後出入。宜攜帶軍器。尤不宜獨自外出。否則必如王師叔一般。遭其暗算矣。眾人唯唯。慶同樂。班以武生王華寶重傷。不克登台。二對武生又以武技平庸。未能勝任。洪文定則身在梨園之中。亦已有多年。耳濡目染。對台上台功夫。熟練非常。嗚呼。不亞王華寶。每到一地。必與王華寶對打真軍。觀衆已有過好印象。且為少林正宗弟子。南派拳術大家洪照官之子。大名鼎鼎。雖知。乃決定由洪文定替代王華寶。任正印武生。洪文定身軀魁梧。國字口面。開面飾關公。不亞於王華寶也。是晚在石雲山鶴鳴石。繼續演出。戲班主會知王華寶被人暗算受傷。亦原諒其苦衷。翌日午牌時分。洪文定在瓊花會館早飯既畢。與胡亞亞周人傑兩師弟。披衣出門。欲至戲棚。準備演日戲。不料。一出門前。門左忽燃一陣刀風。迎頭撲下。洪文定是一個目擊四面耳聽八方之人。一聞風响。知道有人暗算。急退馬一標。跳開圍外。詭視之。只見關老七手執大砍刀。從門左走出。大喝一聲。洪文定。算汝造化一場。有本領者。請行前門三百合。洪文定一望。門右牆隅。奔出四人。正是高福榮、關天龍、白寶山也。四人手中。皆執軍器。單刀寶劍。寒光閃閃。洪文定想此關老七。精於一手水月三星刀。今彼執大砍刀。與我相鬥。欲以此刀法取勝耳。洪文定為少林健者。少林向以棍法著名。洪文定更精於少林六點半棍及夜叉等棍法。當即返身奔入館中演武廳在軍器架上。取了雙頭齊眉棍一條在手。胡亞彪取紅綢槍一枝。周人傑拿單刀。師兄弟三人。再出館外。洪文定首先應戰。一個箭步衝至關老七之前。關老七之水月三星刀。以快見長。乘洪文定立足未定之際。早已大喝一聲。一個擎天一柱香方式。大砍刀迎頭劈來。刀光一閃。快如閃電。若在他入。定必當中新為兩邊。但是洪文定。善於跳躍。轉通技擊。見其砍刀舉起。急用退閃方法避過。關老七一刀落空。那肯放鬆。再進馬。第二刀攔腰砍到。力疾而動。洪文定再退馬。

洪熙官別傳(第四輯)

山人著

武俠小說 洪熙官別傳(第四輯) 山人著

論答

(新詩的作法)

寶三先生：
讀來信，知道你很多讀詩詞，這是文學修養好基礎，而且想拜我為師，真不愧「愧不敢當」，只好作為文藝的切磋「友生」之列罷。所謂「新詩的作法」，那是很重要問題，當然不是「單詞彙義」可能供給完滿的解釋。

但是：據我個人的淺見，新詩與舊詩作法的分別，就綜合上來說，新詩的作法是：①不受歷來相傳的律所限制，②不受一定字句的束縛，③不要死刻典故，④不要多說套話，⑤不拘字句雅俗，⑥不要無病呻吟，及其他不合文法之類。然而，那實質上的表現真情實性和靈感，則新詩的作法，也是一樣。

還記著！東坡居士說：「詩須有為而作」，元遺山說：「橫橫正有凌虛筆，俯仰隨人亦可憐」。

瀛海清吟
文蔚老友致書慰問。并附秋興寄懷十首屬和。別意勉酬四章
其一
喜接故人天上鴻 九霄飛下遞音筒
分明近况增康勝 得意豪情韻語工
其二
錦瑟無端竟斷絃 蒼茫湖海惜華年
那堪夜夜鯨魚夢 可整樽槽再續緣
其三
離風四方此地遊 未聆清曉愧相酬
恨因寬食踪無定 偶得閒時恐惹愁
文蔚之公子來雲遊覽。祇因俗務紛紜。萍踪無定。未獲一晤。殊為可惜。奈何。
其四
歷經憂患太驚駭 詩酒難如昔日豪
安有新詞開眼界 又驚霜雪襲征袍
文蔚盛讚拙作較往日尤勝。然甥務交繁。安有閒情逸致。間有所作。真不值一盼。甚負其言也。
甲午六十自壽
雷少俊
生平愧未出人頭 在再韶華六十秋
客裏懷人頻折閱 年來作賦怕登樓
心隨鴻雁思歸去 手握明珠肯暗投
此日持杯聊自祝。新生更望展弘猷

精味厨天

味精

FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver 4, B. C.

專醫瘋癲症

由唐山特辦蘇癲癆方藥

蘇癲癆每廿元分兩服內有單詳明經撞紅仙方每服五元
最要者請藥註明年歲若干起症若干日來說明配藥一次痊癒
一治老年近日心痛胃痛七傷遍身筋骨疼痛腰膝軟弱左癱右換手足麻木腰痛跌打刀傷無名腫毒等症(凡火症孕婦忌貼)
應驗跌打藥酒每盒二元二毛五
COD不受 藥茶加郵費二毛五
小酌加郵費二毛五
KWONG SANG
P.O. Box 508 Duncuan, B.C.
完近埠廣生藥局黃君經販

OWL DRUG CO.

舖材藥路澳

聘有華人店員在喜市定夾細街服務支店在喜市定街夾亞細街
Guinase 止咳良藥
壹元及壹元七毛五
Dolan 神效風濕丸
二元三毛九
三元九毛五

為汝貴重物之安穩

每日只需兩兩仙汝可租一滿地可銀行保險箱為你貴重物之安穩
在避火的鋼庫之箇人保險箱你可放你之貯蓄票契券及他種貴重文件而無盜賊水火之虞
你之箇人保險箱無別處能比之之安穩又無他等保險能比之之低廉
滿地可銀行加國第一銀行自登入登七士接洽矣

滿地可銀行

BANK OF MONTREAL

注意

眼驗家專鏡配

Abramson
And
Hollenberg
九日每間轉
半時五至時
地址
734 Granville St.
層下地
Vancouver Block
MARine 0928
MARine 2948
間時眼驗
約預不

雲城

家酒陶陶

東街打片號式專壹

新張伊始

大招呼美麗

無任歡迎
HO HO CHOP SUEY
102 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 Phone Pacific 1030

重慶唐餐館

雲城第一家

日夜不停市 菜晏頂呱呱
大謙小酌 隨時可應駕
男女僑胞呀 請來幫襯吓

代理

各種香煙蔗糖發行

大小光顧一律歡迎
地址在金利源興記右隣

治癒性的神經衰弱唯一之強精補腎丸

漢方確證腎水有循環作用，腎水枯，則成貧血，欲防其貧血，則宜多服植物性強精補腎之藥，庶能期其性的旺盛，自昔中國英雄，龍其偏重，夜不虛度，以博其性，乃另製元氣補劑，以助性的神經衰弱，此即本人今製之強精補腎丸也。此劑配合君臣佐使，其配製方法，甚為貴重，可以根本治療性的障礙，(即陽萎，早洩，夢精，早洩，總括之稱)虛損之症也。本人精究有年，深得配製之法，加以多年診斷經驗，確知此劑功效顯著，此種精力旺盛之藥，雖七十歲之人連服一月，即能返老還童，其於壯者，而為性慾強盛之人，因此藥之最多脂者十餘種配合而成，如長期服用，必顯面光潤，頭腦明快，辦事敏捷，讀書家，服用之，可增記憶力，辦事忙忙之人，得短時間之熟睡，亦能精神充足，與睡足八小時者相同，如患胃病，腰痛病者，服之更收奇效也。

根絕糖尿丸

專治糖尿，補氣補血，每料四拾圓
主治腎虧，夜尿頻數，頭暈，耳鳴，腰痛，脚腫，夜尿頻數

滋補健腎丸

滋補健腎，每盒八圓
功能固精，健腎止遺，每盒八圓

強精大補丸

滋補健腎，每盒八圓
滋補健腎，每盒八圓

香港中國中醫藥學院 中醫師黃良石創製

LIANGSEK WONG

201 1st St., E. Calgary, Alta. Canada

強精大補丸

滋補健腎，每盒八圓
滋補健腎，每盒八圓

國內新聞

付回結婚攝影

指反共家屬糾紛鉅財

佛山訊。本市福賢路石巷邵姓住戶婦人邵潘氏。為三區邵邊鄉人。有侄邵子章。向在港經商。近始與楊姓女子結婚。邵於婚後。即將結婚時之攝影相片一張由郵寄。而潘氏接得該相片後。異常喜悅。將之用玻璃鏡框裝妥。懸掛於廳堂中以留紀念。不料該鏡框攝影之禮堂背景。懸有中英國旗。一併攝入。極為明顯。邵付同時。亦一時大意。未有注意及此。邵潘氏亦為文盲。對相片中之青天白日旗。未有感覺。似相片懸不數日。即為同居之前進教員馮某所見。以邵潘氏竟公然懸掛以青天白日國旗為背景之結婚相片。遂將情形報共府。指為反動家屬。派員到家搜索。除將該相片收繳外。並將所搜得邵潘氏歷年所積存舊信文件。連同邵潘氏拘返共府。迄今多日。未見釋出。成料非破巨財不可。

華僑靠攏利用完

終淪落海隅為丐

勞役完畢無安置返鄉復遭白眼。到海隅求同鄉借宿無人肯解囊。並煽誘無知青年返鄉舉學。為當局所覺。不容居留。何乃勿勿離埠返鄉。抵港後。中共以有微勞。委為海南島駐總辦事處高級秘書。後因共黨南侵。何調職四野。隨軍往安南充當通譯。常帶同當地商民勸導及壓迫。當地鄉紳忍無可忍。投函中共告發。但因何在港抗日。子頗久。對一切情願頗為憤慨。且正用人之際。未為中共他調。何以身為前進步份子。自是有為猖狂。得罪指導員。判勞役半年。後因利益關係。與隨軍服勞團。政治指導員黃志深發生惡感。黃廿五歲海南島人。自幼隨馮白駒在海南打游擊有年。且為人頗得當時全軍之愛護。以背景黨各各方面均較何優勝。故不將何放在眼裏。何則力謀與同來之海外青年倒黃。黃更先發制人。密告何有異心。準備叛變。後由該隊之沈華生團長着何公開坦白檢討。後公認何思想有異。但念多年勞力。從輕處分。調武漢特別訓練半年。實則何到武漢後。被調勞務苦工。

華新書局

新圖書目錄印備歡迎取閱

- 紅顏知己 後人書 二元五
情之所鍾 後人書 二元五
一片飛花 上下 傑克著 一元五
紅樓夢影 黃鶯故事 八毛五
銷魂賦 黃鶯故事 八毛五
誰能說真心 海聲著 一元五
恨海芳魂 海聲著 一元五
紫色的感情 侶倫著 一元二五
智慧增進 侶倫著 一元二五
廣東故事 太師樂編 三元
神龍隱形俠 四冊 一元一
峨嵋小羅漢 四冊 一元一
五嶽梅花劍 四冊 一元一
洪熙官傳 四冊 一元一
洪文定飛探白鶴山 五冊 二元二
崑崙雙怪俠 十二冊 三元二五
女俠雲三娘龍潭妖道 九冊 二元五
太極拳王龍巨川 二冊 一元五
螳螂拳王龍巨川 二冊 一元五
少林擒拿手大戰雲門寺 三毛
飯碗五技服鼠鼠大開將軍府 二毛
醉俠神彈子 五冊 一元四
奇俠小拳王大戰雲雲 二冊 一元四
女俠毒魔手 二冊 一元四
武俠珍聞 五冊 一元二五
南拳北腿 四冊 一元一
鐵掌毒龍 四冊 一元一
方世玉火燒玄妙觀 四冊 一元一
女俠小龍兒 五冊 一元一
詭俠時隱夜探二龍山 六冊 一元六
怪盜花錦綉三氣白面良 五冊 一元六
怪俠鐵指環 九冊 一元五
奇俠粉金鋼 二冊 一元五

加拿大最溫和及最美味之煙仔
Player's Navy Cut Cigarettes

髮絲司公活聯 LINWOOD COMPANY
106 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
電話 PA. 7825
衫說衣白房廚造專服衣女男售發

WESTON'S BREAD
生美 鮮味

THE ROYAL BANK OF CANADA
BAMBOO TERRACE 155 PENDER ST. E.
KWONG YEE LUNG CO. 135 PENDER ST. E.
B.C. COLLATERAL 77 E. HASTINGS ST.
ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. HA 0141

風濕痛 請用 斬永福驅風油

THE ROYAL BANK OF CANADA
本行接駁香港匯單。莫論郵匯電匯。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

BAMBOO TERRACE
本館主人啓
竹林餐館 雲海香茗
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼真誠
貴客光顧 無任歡迎

隆裕廣
新到 鹹魚雜貨
抽油醬料
參茸藥料
如蒙光顧 極表歡迎

當押利息低廉押物留候壹
年秘密交易
本公司有鑽石、鏢仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣價錢相宜

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St. Vancouver, B.C.
新到 祖國雜貨 油米茶糖 咸魚醬料 鮮明藥材 名家丸散 零沽批發 極表歡迎

司公頓伊埠雲
THE T. EATON CO.
Vancouver, B.C.
君在伊頓百貨公司交易 價得伊頓之著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價錢貨 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君的信心

Now! GB enriched GENERAL BAKERIES LIMITED

上海香港 陳家庵 藥良效特名著
返老還童 精補丸
參歸 潤房良友 弱者至寶 老少咸宜 四季可服 主治 腎部虛弱 陽痿精稀 血少氣少 夜尿冷汗 耳鳴目眩

WONG HORNE AGENCIES INSURANCE
441 GORE AVE., VANCOUVER, B.C.
TA 1754
黃漢 經紀事務所
填報工商入息稅紙
解決：入籍移民事件
整理：生意數目部記
各種保險，營業買賣

HOP YICK CO. 164 Pender St. E. Vancouver, B.C.
精製 鴨肝腸鴨下庄 發行
新到 合時水貨 罐頭食品

奇異藥水
功用 惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡
總批發處雲高華 五洲大藥房
VANCOUVER, B.C.

廣豐有限公司
KONG FONG CO., LTD.
Tele phone TAtlow 3018
110 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

遷舖啟事

本公司預定十月一日復業。現因舖內裝修仍未妥善。延期至十一月方能復業。凡寄交本公司之書信文件等物。請從新地址付來便妥。

廣豐有限公司啟

本報有大帮舊報紙及潤十七寸長三十寸之白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

利僑貿易行
LE-KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到鮮蝦肉 紙包抹油曹白
靚咸蛋 紙包抹油紅三
有蒂菇 紙包抹油三牙
去蒂菇 紙包抹油馬友

中國經理有限公司 燕梳實業
生買買賣交易并契約入籍移民事宜
附設家數大旅店招待來往客商
香港僑英行辦莊接理滙兌進出口貨船機客務

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

本期：奧其加輪
一巨幫湧到！

雪白新冬瓜干 唐山正花生油
新嫩玉蘭笋 罐頭醬油蝦肉
正色青仁烏豆 罐頭花地楊桃
萬里望補腎花生 罐頭淡水沙梨
祖國什貨，應有俱全

一九五四年度 雙托水仙花頭

美國古利富味粉廠出品

味本

原料優美 粉質鮮甜 調味第一 適合衛生 價錢相宜 用省節儉 人人愛用 世界著名

總代理 信國有限公司
Kuo Seuh Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

文化社放映

「錦繡年華」上下集

雲坤文化影片社。為加強僑胞興趣。對祖國文化有更大之認識起見。特不惜重資。取辦名片來此間放映。本週末三日星期日。由下午壹時起。先映「錦繡年華」下集。續映「銀海笙歌」及「錦繡年華」上下集。食野食味。睇戲睇成套。看過上集者。不可錯過大結局。全部由周坤坤。白燕。黃超武。秦小梨。張活游。林蛟。馬金玲。王鶯。林妹妹。李雁。林家儀。華萍等聯袂主演。南燦爛明星聯合主演「銀海笙歌」為歌唱巨片。主角為小芳。新紅線女。芳艷芬。薛覺先。新馬師會。白雪仙。馬師曾。何非凡。任劍輝。紅線女。羅麗卿等。劇情戲中戲。由各大佬領銜主演。該日放映時間。較有不同。欲觀者可留意。而錦繡年華上集及銀海笙歌。月前在本埠放映時。觀者甚為擁擠。希看者預早臨場。以免向隅云。

反共代表團將到訪僑胞

駐美華僑總領事館來稿云。頃得反共義士代表團確訊。該代表團定於十月十六日(星期三)由美國洛杉磯飛加訪問。當日下午三時五十分(United Airlines 第六七三號班機)到達溫哥華。茲將該代表團訪問溫哥華。城多利兩埠日期。暨代表團名單列后。

訪問溫哥華兩埠日期。拾月十六日(星期三)下午三時五十分(第六七三號班機)到達溫哥華。訪問溫哥華日期。拾月十七日(星期四)訪問溫哥華。拾月十八日(星期五)中午拾二時由溫哥華飛多利訪問。中午拾二時由多利飛溫哥華。拾月十九日(星期六)下午二時由溫哥華飛多利。拾月二十日(星期日)下午二時由多利飛溫哥華。拾月廿一日(星期一)上午七時四十分由溫哥華飛多利。下午九時四十分由多利飛溫哥華。代表團名單：鍾傑。張運賢。謝員。趙金鐘。高振中。胡安康。錢玉琪。胡旭光。朱盛茶。

天氣報告

據天文台報告稱。今日天晴。晚間天陰。最低溫度為廿六度。最高溫度為六拾度云。

餐館平賣

本餐館座落繁盛地區。生意暢旺。因人力缺乏。願將生意全盤出賣。如意者請打電話 TA. 1818

有好屋出賣

在片打街。共有六個房。地下底有兩個房。係英坭地基。共有兩地段。價銀九千九百元。首先交四千元。以後每月供充六拾元。

同聯雷公司 五式五號細街 喊號：TA. 1036

各生應以孔子為人類服務精神。

與其偉大之人格。高深之學問。而為榜樣。努力讀書。潛心修養。藉以尋求學問。出為人類社會服務。并闡述教育之意義。說得條理清楚。聽者動容。再請李樂天。李惟寅。林今真諸先生。相繼演說。至九時許。乃散會云。

僑校紀念孔子誕辰

雲坤華僑公立學校。以九月廿八日為孔子誕辰。亦為該校建校八週年紀念。特於是日下午八時。在該校大禮堂。舉行紀念儀式。由蕭秉祺司儀。請林校長逸川主席。行禮如儀。林校長自有會意。并誌勉。

洪門大會預訊

夏曆九月初九日(即陽曆拾月五號星期二)。酒後洪門先烈萬雲龍大師成仁之辰。本埠洪門民治黨。於該日正午。開會紀念。又提議於拾月二號(星期六)晚。大放洪門。舉行歡迎初級黨員典禮。並於十月拾號晚五點。設筵陶陶酒家歡宴。屆時請各叔父昆仲姊妹蒞會。如有介紹人請與赴席者。可早日報名云。

承裝屋蓋屋身工程

專承裝或修葺各款各種屋蓋及屋身工程。工作包好。取價相宜。華友賜顧。格外歡迎。C. Spady. DEX 0508Y

洪門大會預訊

夏曆九月初九日(即陽曆拾月五號星期二)。酒後洪門先烈萬雲龍大師成仁之辰。本埠洪門民治黨。於該日正午。開會紀念。又提議於拾月二號(星期六)晚。大放洪門。舉行歡迎初級黨員典禮。並於十月拾號晚五點。設筵陶陶酒家歡宴。屆時請各叔父昆仲姊妹蒞會。如有介紹人請與赴席者。可早日報名云。

選權支社長紅照錄

洪啟者。本社定於十月二號(即星期六)下午八點半鐘。召開全體大會。報告各部進支數目。並有要事待商。屆時請各職員暨全體男女社員。依時蒞會。共決進行為盼。此佈。

雲坤連權支社長啟
中華民國四十四年九月廿九日

中國的前途

蒙加政府批准自建保險倉庫。週年慶備各種炮竹。專做發行。隨時來電買一百幾十箱。即刻有貨付上。依約依期。還命不悞。聲明：如蒙惠顧。請現銀現貨。不用C.O.D. 便利：有賣手走埠。有行江上門接洽。不論遠近。有車送到。

JIRRELL DEE FLORIST.
2396 W. 4th. AVE.
VANCOUVER, B. C.
電話 CHerry 0947
電話 CEdar 5304

腎(部)(藥)(王)

原于健腎素一出。風行歐美南洋各屬。家傳戶曉。得之如獲異寶。凡衰殘老朽。萎靡少年。賴以春回。夫腎為身之本。職司意志。腎弱則精神恍惚。壯志銷沉。不但有壽命之憂。且影響聰明才智。稍磨一生事業。遺患無窮。此藥成本至重。博採新奇。配製有度。故如響斯應。奏效神奇。非敢大言欺世也。價格每盒八元。不寄C.O.D. 兼治：風濕腰痛。滑精。便溺甜尿。

總經銷處 JIN. OU. D.
828 Grant Ave.
San Francisco, Calif.

馬放山 包醫風濕 十二點鐘全癒

112 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

餐館平賣

欲營新業者。函商面議可也。
CAMBO CAFE
Watrous, Sask.

WESTERN MUSIC MACHINE CO. LTD.

A. M. I. Distributors For Alberta & British Columbia
9916 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta.

本公司為美國 A. M. I. 公司註冊及專許省總經理。代理環球著名 A. M. I. 自動唱機。式樣新穎。機件簡單。價格相宜。包用三年。價錢目錄函索即奉。

雷炎公司啟

李家園 合時瓜菜上市

Lee Kar Shong Ranch
P.O. Box 795 Phone 3342
Vernon, B. C.

總寧土產 靚滑蘿白 老身冬瓜 靚白兆菜

如蒙光顧 存貨自理

發行香天香園

好食故豆腐 天香園有。成箱可用慢車寄上。寄脚相宜。

本園之罐頭豆腐行銷十餘年。遠近僑胞稱便。暇時購備。藏諸有暇。隨意取食。四季咸宜。且生鮮入罐。自有特殊風味。如加水煨火煮熟。則更滑嫩無比。與鮮製豆腐無異矣。各大商戶均有代售。

Canadian Soya Industries Ltd.
2131 Dundas St. Vancouver, B.C.
HA. 3788

龍門酒家

承辦酒席 大宴小酌
附設舞廳 絃管怡情
Dragon Palace Cabaret
195 East Pender 電話 MA 3738
Vancouver, B.C.

同裕安公司

▲總代理豐玉各種藥酒
▲總代理香港原音歌林百代及金星各種唱名唱片
▲承寫簽證及機票單
▲代理燕梳及機票單

Quon H. Wong, Notary Public.
191 E. Pender Vancouver, B.C.
PA 1628

黃堃俠地保官事務所

▲承寫簽證及機票單
▲代理燕梳及機票單

Quon H. Wong, Notary Public.
191 E. Pender Vancouver, B.C.
PA 1628

碎碎路寶書

B. C. Royal Chop Suey Cafe Shop
61 E. Pender St. Vancouver, B.C.

秘製點心 咖啡非常
香思式飲 招待周詳
寶獻食品 遠近宜揚
碎碎水碗 炒麵精促
雜碎西餅 供應市場
餐盤美味 不同凡響
館位適中 利洽工商

大羅仙算命

冬天過了。春季到來。試算運命。幾時發財。
詳批八字三圓
加批星盤六圓

TAI LOR SUN
529 Carrall St.
Vancouver 4, B.C. Canada.

蓮花大酒店 Lotus Hotel

華商大華加 唯一 威權業旅人華一唯
附設服務部 招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541 碼起元二日每租房 電話 PA. 3445

老百匯酒店 Broadway Hotel

附設服務部 招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

101 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B.C.
電話 PA. 3445